

**Zeitschrift:** Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte = Revue d'histoire ecclésiastique suisse  
**Herausgeber:** Vereinigung für Schweizerische Kirchengeschichte  
**Band:** 81 (1987)

**Artikel:** Zum neuen "Catalogue des oeuvres" von Abbé Joseph Bovet  
**Autor:** Seydoux, François  
**Kapitel:** Liste des titres allemands  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-130185>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*La paille a chate*, à 1 voix (G); polycopie ms. datée et signée: 12. XI. 1926 BK [Bernard Kolly?] (Int.), 1 f., 1 p.

*Pri dou Moléjon, A trè vouè*, à 3 voix (As), *Par. [...] de Joseph Bovet*, Déd.: *En cordial hommage à M. Dr Jean Humbert*; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 2 p. et polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*La tzanthon a hou dè Vuèdin*, à 4 voix d'hommes (B); polycopie ms. datée: *Furboā in janvié chti an* [Fribourg, en janvier cette année] (Priv.), 1 f., 1 p.

*La Tsanthon dou vilyo tin*, à 4 voix d'hommes (As), *Paroles de F[ernand] Ruffieux et J. Bovet*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. Correspond à la version à 3 voix d'hommes, Catalogue, n° 480<sup>bis</sup> (As).

#### Liste des titres allemands

*Badener Waldumgang*, à 5 voix (B); esquisse autogr. ms. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p.

*Begrüssung eines Primizianten*, à 2 voix (B); polycopie ms., daté: *Heitenried, 27. Juli 1913* (Priv.), 1 f., 1 p.

*Berglied*, à 4 voix d'hommes (B), Déd.: *Meinem lieben Kollegen, Herrn Jos. Stritt, Prof.*: in: *Heimatklänge*, n° 58.

*Des Heilandes Erscheinen*; cf. Liste des titres français, *Pour adorer l'Emmanuel*.

*Festmesse*, à voix d'hommes (B), texte latin, *Dédiée à M. Clém. Golliard à l'occasion des sa 1<sup>e</sup> Messe*; polycopie ms. de la partie du *I ténor*, datée: *Fribourg ce 9 II 1909* et de celle de la *I Basse*, datée: *Fribourg ce 14 fév. 1909* (Sém. dioc.), chaque fois 2 f., 4 p.

*Frühlingshymne*, à 4 voix d'hommes (As); Feuilles impr., Zürich und Leipzig, Gebrüder Hug (G. H. 7228), s. d. (Priv.), 2 f., 4 p.

*Fryburgialied*, à 1 et 4 voix d'hommes (F), texte français et partiellement allemand, *Faksimile* du ms. autogr. reprod. in: *Fryburgia 1918-1968 - Festschrift* [Fribourg] (Druck: Kasimir Meyer's Söhne, Wohlen) [1968], p. 28. Cf. la version pour fanfare (*Fryburgialied* [!], Catalogue, n° 1157).

*Hymne zum hl. Antonius*, à 1 voix (F), *Text : Sr Alwina u. Aerschmann P[eter]*; Feuillet impr. (Paroisse catholique de St. Antoni, Canton de Fribourg), 1 f., 1 p.

*Landsturmlied*, à 4 voix d'hommes (B), paroles d'Alfons Aeby (*Gedicht. Alf. Aeby*), Déd.: *Dem Landsturm bataillon 17 gewidmet*; in: *Heimatklänge*, n° 75.

*Mys Senseländli, Für 2 Stimmen oder gem. Chor* (f), à 2 voix ou chœur mixte, Texte de *Meinrad Schaller*; in: *Freiburger und Walliser Volkskalender* LXXIII (1982), p. 148.

*Nach Bethlehem, Für 4stimmigen Männerchor* (C), à 4 voix d'hommes, Déd.: *Seinem Freunde Job. Zurkinden gewidmet*, date de composition: *Dez. 1902*, date d'exécution: *Gesungen zum ersten Mal im Seminar zu Freiburg an Weihnachten 1902*; copie ms. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Schlaf wohl! (Weihnachtslied), Für 4st. Männerchor* (As), à 4 voix d'hommes, *Volkslied harm. v. Jos. Bovet. Dez. 1903*; copie ms. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Sensler Lied*, à 2 voix (F), paroles d'*Alphons Aeby*; in: *Chumm, mer wei eis singe!*, n° 11. Ne figure pas dans l'Index des titres allemands dans le Catalogue. Cependant une version à 2 et 4 voix mixtes (ms. autogr.) en F figure dans le jeu de scène *L'aube*, n° 2 (Catalogue, n° 1707), une version à 4 voix mixtes (ms. autogr. avec texte dactylogr.) en F, une autre à 4 voix d'hommes (polycopie lithogr.) en A, ainsi qu'une version à 1 et 4 voix mixtes (polycopie dactylogr.) en F – également avec texte français (*Chant de la Singine*) – figurent dans *Scènes fribourgeoises*, n° 6<sup>c</sup> (Catalogue, n° 1748).

*Sta[e]ndchen – Au détour de la colline*, à 4 voix d'hommes (As), *Adaptation allemande [des paroles de Joseph Bovet] de Georges Aeby*, Feuille impr., Le Locle, Ch. Huguenin, (C. H. 1089), s. d. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p.

*Weihnacht*; cf. Liste des titres français, *La Nuit de Noël*.